

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha
Band: 8 (1934)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MARTIN OSWALD, GLION

FABRICAZIUN DELL' AUA

SELVANA

Bubronda sauna e refrestgonta
(facilitescha la digestiun) — sco era

SIFONS

e diversas sorts

LIMONADAS

DEPOT DELLAS

BIERERIAS RETICAS S.-A. CUERA

REPRESENTANT DELLA

ASSOCIAZIUN per l'utilisaziun de puma
BISCHOFFSZELL (Obstverwertung)

Essent che nus essen el cass de furnir forza electrica nocturna per prezis fetg favoreivels, recamondein nus a nos abbonnts de seproverer cun in „**BOILER**“. Aschia haveis vus igl entir di aua caulda de 80—90° C en disposiziun e saveis cun pintgas expensas prender in bogn. Abonnts che possedan cuschina electrica spargnan cun Boiler pli che 10% dellas expensas per forza electrica. Tenor art. 4 de nies reglement ein tuts apparats electricis de retrer da nus, ni da firmas d'installaziun conzessionadas da nus. Tier installaziuns de motors, plattas electricas e boilers stein nus bugen a scadin gratuitamein en disposiziun cun plaid e cussegl ordina gronda practica de biars onns.

Ovra electrica sursilvana
Glion

BANDIERAS PER UNIUNS E SOCIETADS

Luvradas en moda artistica e solida, vons de bandirel
plemas tschentas, etc. furneschan per modests prezis

KURER, SCHAEGLER & CO, WIL Ct. S. Gagl

Casa d'emprema classa recamonda per la furnizlun de bandieras surcusidas.

G. M. Cavelti-Neuwirth

GLION (Marcau)

**Mongolas, lenzeuls, launas
teilas, caltscheuls, resti
suten per umens e femnas**

Heinrich Tanner

Coiffeur per signurs e signuras
Perfumerias ed
artechels de fimar

GLION

Telefon 71

Maschinas de cuser Singer & Cie.

*La pli gronda e la pli veglia firma; pa. maschinas aprobadas e renconoschidas,
en tuts sistems e tuts prezis, adina meglieraziuns, gronda garanzia, la nova
15k88 ei ina admirabla, nunparegliabla ova della moderna technila.*

G. FRIGG, representant, Glion

Apotheca Pajarola Glion

Flem-Casa d'ual

Peter Jörger, proprietari

spezialitads jastras ed indigenas

CHINAWEIN

cun ni senza fier, la comprovada medischina
per rinforzar, per malsauns e reconvalescents

Auas, Sals minerals, Nutriments per affons, Savuns medici-
nals, Artechels de toilette, Auas e pastas per ils dents

TELEFON 8



Niev: „Kentauro-Rapidflocken“

drovins schar cuer mo 3—5 minutas

Mintga pac cuntegn in bon per schanghetgs

HAFERMÜHLE LÜTZELFLUH A. G.



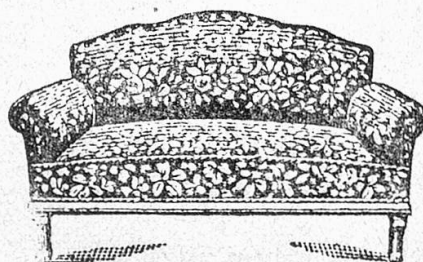
Pedolin-Wolle

En Qualitat ed en luvrar ora
il pli adatau material per
tschops e soccas de Sport

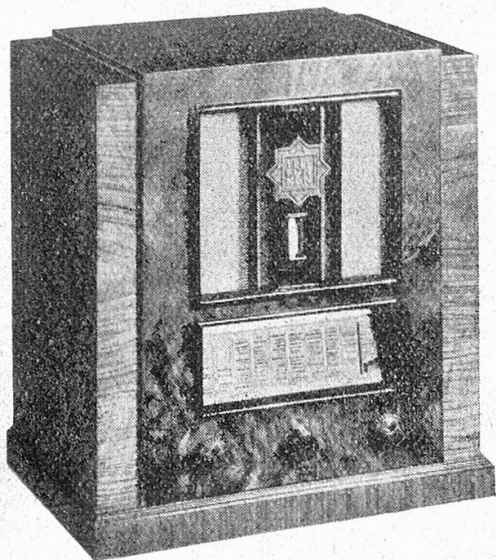
Chr. Hassler, Glion

seller e tapezader

telefon 83



mobiliast polstradas, letgs
complets e persuls, lino-
leum, tapetas, cumets,
skis e ligiaturas de skis
r e p a r a t u r a s



In apparat de Radio
ei vies meglier amitg per
las liungas seras d'un-
viern, curteseivels ed in-
structivs per pign e grond
e per bia buca schi car,
sco vus carteis.

Dumondei prezis e appa-
rats sin emprova, senza obligaziun de cumpra-
„TELEFUNKEN“ e tuttas meglieras marcas.

Phil. Peng-Giger, Glion

Installaziuns electricas, apparats de Radio. Tel. 77

Il vin Valtrina sa mintgin,
Ch'el ei in niebel vin!



O vin Valtrina tgietschen clar,
Tei lein nus aunc gustar,
Avon che far sco tonts prudents
Ed ira tier ils abstinents.

G. C. Muoth

GIUSEP BASELGIA
negozi de vin Valtellina
CUERA

IL PLI FIDEIVEL AGID

ei ina assecuranza de veta tier ina veglia e bein fundada societad. La „BASILEA“ ha pagau mo el decuors digl onn 1932 51,4 milliuns frs, als segiraders ne a lur survivonts. La assecuranza populara porscha p. ex. ils suandonts avantatgs, entras ils quals sias spezias d'assecuranza ein vegnidas enconuschentas e preferidas.

1. Ei vegn priu si senza consultaziun dil miedi.
2. Contribuziuns da 50 cts. ensi vegnan incassadas mintga jamna ne mintga 14 dis ne mintga meins entras emploiai della societad.
3. Pagament della dubla summa d'assecuranza en cass de mort entras accident.
4. Liberaziun de scadin ulteriur pagament dellas premias en cass d'invaliditad totala, senza interromper l'assecuranza.

BASILEA

Societad d'assecuranza de veta
Fundada 1864

Prospects san vegnir retratgs
entras la direcziun a Basilea ne
entras ses representants



Gion FIDEL ARPAGAU
PICTUR
Glion

serecamonda
gentilmein

Radical

étg per églis hazlas
e pial dira

P. Jörger, Glion
Apoteca Pajarola

Pasterneria e confiseria
VALENTIN BONDERER
Glion

*Ei vegn fatg sin empustaziun, tuor-
tas, pettas, paun de Graham etc.
lut rauba de prima qualidad
spediziun ordeifer*

La ferberia d'Alois Elvedi, Castrisch
*serecamonda per scarsinat launa, per fular e pressiar teilas e launas, far
colur e lavar vestgadira senza scuser ora*
PRONTA E BUNA LAVUR — PREZIS MODERAI

**FARICA DE PONN
TUCHFABRIK**

**TRUN
AUG**

Vestgïescha vus direct ord fabrica.
Dumandei nossa collecziun de musters,
Vus saveis eleger ora la qualiad e
dessegn.

Sin Vies giavisch vegn nies represen-
tant e dat sclariment e cussegl, tgei
ponn ei il pli adattau per far in **vestgiu
sin mesira per Vus.**

Nus lein survir a Vus en tuts graus
consciensamein e savein dar tutta
garanzia, pertgei nus fabrichein directamein
naven della launa nuorsa entochen
il vestgiu fatg. Tut en nossa fabrica.
Nos prezis tegnan ora suenter
qualiad scadina concorrenza.

Vestgius suenter mesira per umens
da fr. 80 entochen 160.

Vestgius en confecziun, mesiras normalas
da fr. 50 entochen 150.

Vestgius per giuvens, grondezia No. 38-43
da fr. 40 entochen 130.

Vestgius per mattatschs (ca 7-12 onns)
da fr. 25 entochen 50.

Mantels tenor model e qualiad da
fr. 55. e 160.

Caultschas en tuts models da fr. 12 e 15.
Sin giavisch termettein nus vestgius
confezionai per elecziun ed emprova,
obligond perquei tier nuot.

**Ponns per vestgadira d'umens, femnas
ed affons** da fr. 5 entochen 25 per m.

Tut en 140—150 cm ladezia.

Cozzas launa per letgs 160/210 cm
da fr. 18 e 30.

Fil per lavurs manilas en tuttas qualitads
e colurs. Avon che far vossas cumpras
dumandei si la

FABRICA DE PONN E VESTGADIRA, TRUN



Per memia savens maunca
a vus il temps sco era igl
uorden per preparar ina buna
suppa de casa — e tuttina
vulesses Vus adina sin meisa
ina gustusa suppa cun mur
e savur. En quei cass seolvei
cun tutta confidanza tier
„Suppas de Maggi“. Denter
il grond assortiment anfleis
Vus adina ensatgei adattau.
Che Suppas de Maggi ein
cuschanadas en pign mument
ei a vus gie enconuscent
e ch'ellas ein en qualiad
senza paregl ei gest aschi ver.

**SUPPAS
MAGGI**

Cudischs d'oraziuns romontschs

Clav dil purgateri	tagl tshietschen	d'aur	pial loma
De R. P. Placi Tenner	2.80	—	5.50

Cudisch d'uffeci

contenent igl uffeci de Nossadunna
Viaspras e Complet, Uffeci de morts,
cun messa e melodias choralas ed
oraziuns, de Dr. Cahannes

4.20 5.50 6.50

Olma pietusa

Cudisch d'oraziuns complet

2.80 3.80 4.50

Dumeng'alva

Per premcommunicants
de Dr. Cahannes

3.40 4.— 5.50

Mumma della misericordia

Per veneraturs de Maria sontgissima
de plevon Casanova †

2.80 — 4.50

Iert dil salid

De plevon Rensch †

3.30 4.— 5.50

Sogn Giusep

Veneraziun de s. Giusep
de Prof. P. S. Deplazes

2.80 3.80 5.—

Cor de Jesus

De plevon Vigeli Bearth †

3.20 3.80 5.20

Ludaus sei Jesus Christus

De P. Baseli Berther

1.60 2.10

Pietus affon

Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latin

2.— — 3.50

Devoziuns

Cudisch d'oraziuns per affons pigns
cun viaspras

—.60 — —

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas
sco er literatura per affons e carschi

MORIZ MAGGI ARTAVELS, GLION

HOTEL BAHNHOF - GLION

PROPR.:
FAM. J. CASUTT-CADUFF
SERCAMONDA GENTILMEIN

**ANTON
WEBER**
GLION

MEISTER-CUSUNZ
PORTASURA
TELEFON 133

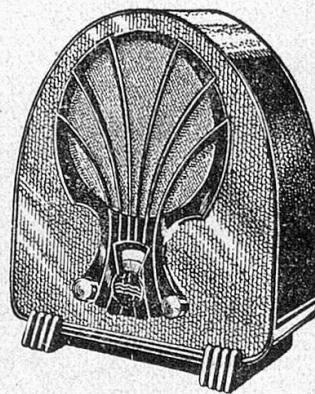
Vestgius sin, mesira
Vestgius de confecziun
Camischas e resti suten
Teilas, fieters etc.
Prezis fetg favoreivels
Allas stimadas cusunzas
extra sconto

MASCHINAS DE CUSER

Officina de rodèr
F. Bosch artavels
Glion

sercamonda gentilmein
per tuttas lavurs de siu
mistregn, sco era
per skis ed arte-
chels de Sport
d'unviern

Lorenz Decurtins
Fatschenta de Radio
GLION
Telefon 75



MOBILIAS DE FABRICA MAISSEN GLION

Nus recumandain nies
grond assortiment en
CONFECCIUN DED
UMENS E GIUVENS, TEI-
LAS PER VESTGADIRA
Resti de damas, umens ed
affons, tuts artechels de
merceria. Létgs complets,
plemas e flum. Artechel
spezial:

COSI RESTI-SUTEN
BLEILE-TRICOT

A. RAGETH-STIEFENHOFER
GLION
BAZAR
OBERALP

Grond assortiment en uaffens d'uaul

Resgias grondas (d'uaul),
trentins, rasgiuttas de tuttas
sorts.

Segirs d'uaul, fabricat talian
e sved.

Autras segirs e sugirins de
tuttas uisas.

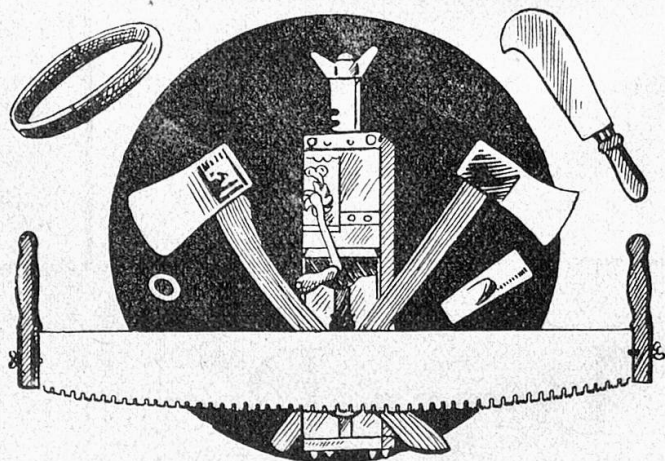
Tradens e pistolas.

Zappins de divers fabricat.
Giavuns e crutschs de ca-
deinas.

Cadeinas de blocca en tut-
tas grossezias.

Monis per tuttas sorts uaffens.

Vendas.



Menn e Derungs, Glion, negozi de fier e cotgla

FRZ. CASUTT-LANG, GLION

NEGOZI DE VIN VALTELINA

SERECAMONDA GENTILMEIN

TELEFON 48

Ed. Caveng, Glion

recamonda sia gronda

elecziun en

uras optica e

bijouteria

PER MORTORIS

Gronda elecziun en tschupials de curals, ruscus e palmas. - Tablas grondas e pintgas cun e senza rom

MORIZ. MAGGI, art. GLION

J. Arpagaus-Jörg, negozi de calzers, Glion

recamonda siu reh assortiment en

calzers fins e per sport

Pronta spediziun

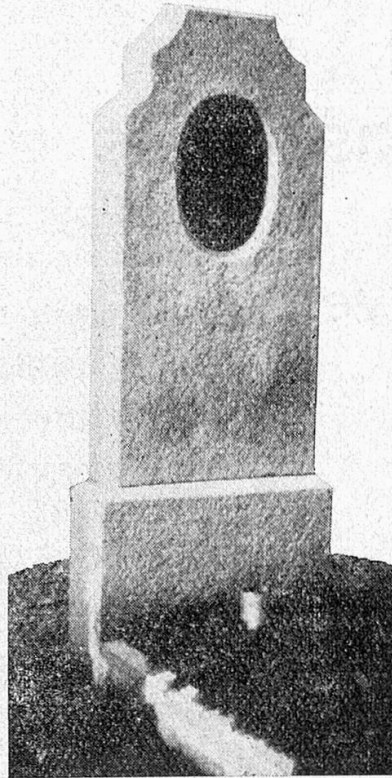
Prezis moderai



AUTO-TAXI

TELEFON 99

P.A. Casanova e fegl
GLION



MONUMENTS
DE FOSSA

S. Marcolongo
GLION

FRARS LANG GLION

DESTILLERIA E
FABRICA DE
LIQUORS

serecamondan
gentilmein

Casa fundada 1844

GLION

HOTEL OBERALP

serecamonda gentilmein

Maschinas de cuser per tut diever

Mundlos, Original-Victoria, Pfaff etc.

Gronda elecziun per prezis favoreivels

Velos en tuts prezis ed execuziuns, cun tut ils utensils vitier

Buis, pistolas e tuttas autras armas

Muniziun ed utensils de catscha

Representant pil Cantun Grischun della enconuschenta
buna marca:

Motosacoche-Motorvelo

P. Vasella, Cuera

La pli gronda provisiun de tutta rauba, cun grond laboratori
de reparaturas.

Enconuschenta buna casa de fatschenta.

Vendita era per pagar en ratas.



Completa erecziun de baghetgs
Gronda provisiun de lenna
resgiada
Mobillas

FABRICA DE CHALETs SURSELVA GRISCHUNA

TELEFON NR. 68

J. Maissen-Ulber Cuera, Cuort

Suc. de Ed. Stiefvater
Telefon 10.38



Vestgius suenter ma-
sira. Biala elecziun
de teilas.

Spezialitad:

Sutanas, Sutanellas,
Gehrock etc. per ils
rev. sgr. Spirituals.

Buna execuziun e prezis
moderai

A. BALESTRA GLION

TELEFON 59

Stagneria e
stizun per ar-
techels dil te-
ner-casa, tuts
utensils per
apiculturs



Telefon 42

Nus recumandein
nies grond
assortiment en

Confecziun per umens e femnas
Teilas per vestgadira

Resti suten per umens e femnas
Tuts artechels de merceria
Letgs complets
Plema e flum

ARTECHELS PIL TENER-CASA

**HOTEL
UKMANIER**

GLION

Serecamonda gentilmein

Café S. A. Glion

NEGOZI SPEZIAL DE CAFÉ

Brasserie electrica

recamonda siu grond
assortiment en cafés
barsai e crius
Dumandei si prezis
per ballas entiras

FRARS CAPREZ & Cie

EMPRESSARIS

GLION

COMPATRIOT ROMONTSCH!

Sche ti portas in num romontsch, ei quei ina honur per Tei. Tiu num de batten romontsch dat character a Tia persuna. El ei il scut, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa naziun lunsch sur in schavet internazionalisem. Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni ella scola cantonala ni suenter. Suttascriva Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta a vegnir nudaus cun ina translaziun. Refusa documents de vischnauncas romontschas, sche Tiu num duess entalas comparer translataus. Oravontut dai a tes affons nums romontschs; quels nums vegnan ad esser lur luschanzia e lur ornament per aschi ditg ch'els vivan.

**LIGIA
ROMONTSCHA**

Adattai instituts de spargn e credit
per relaziuns ora silla tiara, ein las comprovadas
associaziuns dellas

cassas de „RAIFFEISEN“

existentas en 23 cantuns cun ca 600 cassas.

Entruidamen per novas fundaziuns e statutas en lungatg
romontsch dat

L'unien de cassas d'imprest, S. Gagl

GUGL. GADOLA-DECURTINS MUSTER

mazlér

telephon 14

recamonda Specialität:

Prima puolpa grischuna schigentada, scham-
bun, ligiongias seccas, salsiz sco era carn frestga
per mintga di, e per la mezca de casa prima
carn bov e carn d'armal, carn vacca, (mesas,
quarts-davon e quarts-davos) carn nuorsa,
vadi e carn piertg.

Diversas sorts ligiongias frestgas.

Il sura recamonda era ses dus autos

Per transports de malsauns, tier nozzas, e societads.

Garage, Reparaturas per ils pli bass prezis currents

G. GADOLA-DECURTINS & FEGLS, MUSTER tel. 14

**L. SCHMID-MAGGI
GLION**

Colonialas e Delicatessas



Jelmoni

Turitg

Tuts artechels ch'ins drova

per sevestgir, per il tenercasa e sin viadi en ren-
conuschida buna qualitat e bienmarcau.

Dumandei nies catalog principal illustrau; gratuit
franco.

Campiuns de scadina qualitat materia stattan
sin giavisch franco en disposiziun.



Lunsch ora las pli bialas e pro-
fundas composiziuns musicalas ein
ils nunemblideivels products clas-
sics della musica ecclesiastica. Las
distinguidas plattas de grammophon
„Christschall“ aulgan il spert
e muentan il cor ded in e scadin.

Representants pil Grischun:

Moriz Maggi art., Olion
Telefon 16

Ei vegn era farmess elecziuns

HANS SCHMID
PASTERNERIA
„MUNDAUN“

recamonda sias specialitads grischunas

G L I O N

TEL. 15

DENTIST

Dr. med. dent. **A. IMHOF**
GLION

Ei vegn supplicau de
s'annunziar avon
TELEFON 57

B E N E R

& Co.

CUERA

Plazza de S. Martin

Nos vestgius ded umens
fatgs sin masira ni confec-
ziun ein bials e buns e de
fetg raschuneivels prezis.
Mo rauba de qualidad!
Dumandei elecziuns ni
campiuns.

Vestgius :

Fr. 45.—, 75.—, 88.—, 98.—

Telefon Nr. 8.96

Banca cantonala Grischuna Cuera

Capital de dotaziun e reservas Fr. 40 Milliuns. Garantida dal cantun

A G E N T U R A S Arosa, Tavau, Puntresina, Samada, S. Murezi
Puschlav, Scuol-Tarasp, St. Maria e. M., Tusaun
Vicosoprano, Casti, Glion, Mustér, Küblis
Mesauc, Grono, Majafeld.

Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun

Retscheiva daners sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen
current. Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Depo-
siziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglias.
Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral en
scret dat adina bugen

LA DIRECZIUN

Esses Vus fleivels

e senza possa?

lu prende

Biomalz

Quel gida pli bein che fetg abuldonta vivonda. — Igl ei buca bien pil magun de surcargar quel cun vivonda. Dat ins als fleivels e reconvalescents „Biomalz“ sche ei quei la megliera vivonda per rinforzar il tgierp, ella cuntegn las pli rinforzontas substanzas. Biomalz ha gidau a nundumbreivels! Biomalz gida era a Vus!

... depi mia giuventetgna pitevel jeu de munconza de saung, fuvel adina malsanetschs e fleivels, entras il miedi sun jeu vegnius fatg attents sin „Biomalz“. Jeu prendel de quel reguladamein e depi lu sesentel jeu seuns e ferm. W. W; a L.

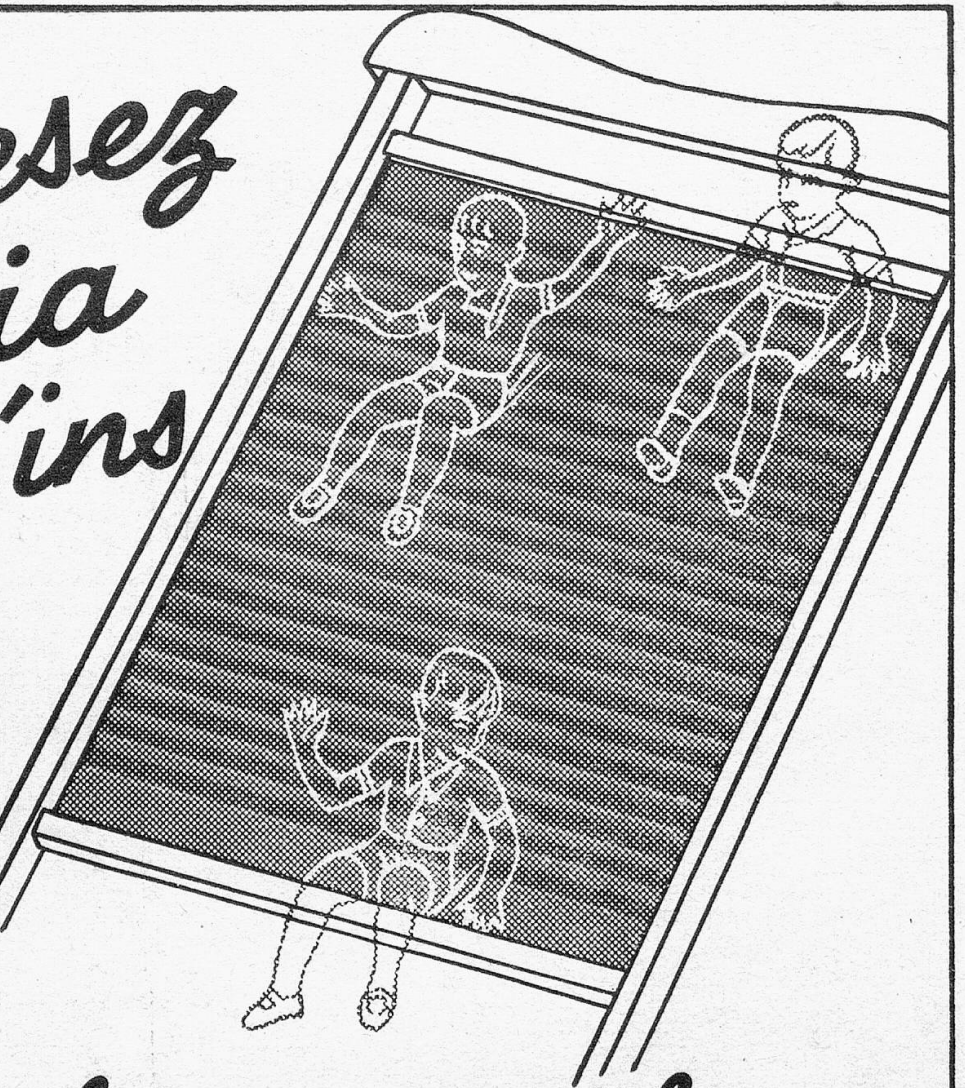
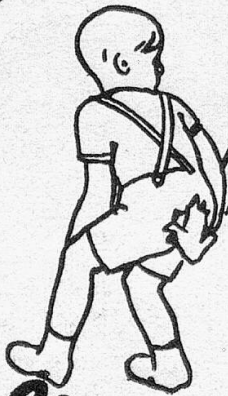
Prende Vus reguladamein in tschadun Biomalz e dei era de quel a Vos affons.

Biomalz san ins haver dapertut en scatlas de fr. 1.80 e 3.20



Biomalz

*Persesez
aschia
scarp'ins
tut!*



*Era cul resti va ei buca
meglier!*

Spluntar e furschar traso sto far empaglia la megliera tella. Quei prighel ei dismiss inaga per adina cul sistem de Persil. Quei d'ins surschava pli baul alla lavur della detta, vegn ussa procurau da milliuns vibraziuns d'oxigen. Mintga tas vegn allontanaus dal resti e negentaus ella lischiva de Persil.

Schar quer il resti mo 15 minutas, quei ei l'entira procedura, che lava, blihescha e desinfectescha.

E co Vies resti freda bein suenter, co el terlischa rest alvs sco la neiv, co el semantegn, quei saveis vus tut observar, nua d'ei vegn lavau cun Persil.

*Per quei per Vies resti
nuot auter che*

Persil

ORP579a

Henkel & Co. S. A., Basel.

Prezi dil calender fr. 1.20